Vietnamese

Tiếng Việt

Tài liệu hướng dẫn dành cho học sinh dự thí Kỳ thi viết VCE năm 2021

Bạn nên đọc thông tin sau đây và thông tin hướng dẫn liên quan đến các kỳ thi viết VCE trong Tài liệu [2021 VCE Exams Navigator](https://www.vcaa.vic.edu.au/studentguides/ExamsNavigator/Pages/index.aspx). Vui lòng cẩn thận lưu ý đến các phần liên quan đến [Tài liệu và thiết bị hợp lệ trong các kỳ thi VCE bên ngoài nhà trường](https://www.vcaa.vic.edu.au/assessment/vce-assessment/materials/Pages/index.aspx), [các điều lệ VCAA](https://vcaa.vic.edu.au/assessment/vce-assessment/Pages/ExaminationRules.aspx), [thời khóa biểu thi VCE 2021](https://vcaa.vic.edu.au/administration/Key-dates/Pages/VCE-exam-timetable.aspx) và [Điều khoản Đặc biệt](https://www.vcaa.vic.edu.au/administration/special-provision/Pages/SpecialProvisionVCEandVCAL.aspx).

*Mặc dù là thông tin dành cho học sinh, nhưng cũng nhằm mục đích bảo đảm rằng gia đình/người nuôi dưỡng biết về các thủ tục sẽ được thực hiện để bảo đảm các kỳ thi đều diễn ra trong môi trường An toàn về COVID (COVIDSafe).*

Mặc dù các kỳ thi viết VCE đóng vai trò quan trọng trong việc quyết định kết quả VCE chung cuộc, nhưng nếu vì COVID-19 nên bạn không thể dự thí bất kỳ kỳ thi viết VCE nào, bạn sẽ có thể nộp đơn xin Điểm Thi Suy ra (Derived Examination Score) (DES).

DES sẽ được tính toán dựa trên kỳ kiểm tra/kỳ thi do trường tổ chức đã được điều chỉnh, bất cứ kỳ kiểm tra/kỳ thi khác ở ngoài nhà trường cho môn học, kết quả Kỳ Khảo hạch Kiến thức Phổ thông (General Test Achievement) (GAT), và các dữ liệu bổ sung do nhà trường cung cấp.

VCAA đã có những quy trình để bảo đảm bạn nhận được kết quả công bằng và đáng tin cậy.

Bạn nên bảo đảm rằng nhà trường đã cung cấp cho bạn những tài liệu sau đây:

* **Thời khóa biểu Thi/Kiểm tra Dành cho Học sinh** của riêng bạn, có liệt kê ngày, giờ và địa điểm mỗi kỳ thi, cũng như ngày cuối cùng để nộp đơn xin DES cho mỗi kỳ thi; và cho trường hợp có liên quan
* **phiếu Thông báo về Sắp xếp Kỳ thi Đặc biệt** của bạn cho bất kỳ kỳ thi nào mà VCAA đã chấp thuận Sắp xếp Kỳ thi Đặc biệt.

**Những biện pháp nào sẽ được thực hiện để làm cho các kỳ thi viết VCE COVIDSafe?**

Các kỳ thi viết VCE sẽ được tổ chức tại trường hoặc tại một địa điểm khác theo thông báo của trường. Tất cả các trường học ở Tiểu bang Victoria và các trường trung học phổ thông khác đều phải có Kế hoạch COVIDSafe.

Các biện pháp an toàn khác nhau đã được Bộ Y tế (Department of Health) phê duyệt sẽ được thực hiện để bảo đảm môi trường thi là COVIDSafe cho sức khỏe của tất cả học sinh, giám thị và nhân viên nhà trường. Các biện pháp an toàn này bao gồm:

* thủ tục đăng ký khi đến;
* bố trí địa điểm theo cách thích hợp với các yêu cầu về duy trì khoảng cách đối với người khác, duy trì yêu cầu một học sinh mỗi 4 mét vuông; và
* thường xuyên khử trùng bàn ghế trước và sau mỗi kỳ thi cũng như các bề mặt khác mà nhiều người sờ chạm vào trong ngày.

**Tôi cần làm gì để giữ gìn COVIDSafe?**

**Bạn phải**:

* Đeo khẩu trang che kín mũi và miệng theo đúng quy định hiện hành đối với các trường học ở Victoria, trừ trường hợp đã được miễn do tình trạng khuyết tật hoặc vấn đề sức khỏe. Bạn phải luôn đeo khẩu trang, kể cả khi bạn đến nơi, trong suốt kỳ thi và khi ra về.
* Thường xuyên giữ gìn vệ sinh tay sạch sẽ, bao gồm khi vào và rời địa điểm; và
* Duy trì khoảng cách đối với người khác, luôn cách xa người khác ít nhất 1,5 mét.

**Tôi nên làm gì nếu bị khuyết tật, bệnh tật hoặc có tình huống khác khiến tôi dễ bị nhiễm COVID-19?**

Nếu bị khuyết tật, bệnh tật hoặc có tình huống khác khiến bạn dễ dàng bị bệnh nặng do COVID-19 gây ra hơn, bạn nên thảo luận về bất kỳ Sắp xếp Kỳ thi Đặc biệt nào với nhà trường. Như vậy, bạn có thể được phép dự thí (các) kỳ thi viết they hình thức cách ly trong khuôn viên nhà trường kèm các biện pháp kiểm soát thích hợp về sức khỏe và an toàn.

**Tôi nên làm gì nếu cảm thấy không khỏe trong tuần trước ngày thi hoặc vào ngày thi?**

Bạn **không được phép đi thi** nếu cảm thấy không khỏe hoặc bị bất kỳ triệu chứng COVID-19 nào, dù nhẹ, bao gồm:

* không còn ngửi được mùi hoặc biết vị hay khứu giác hoặc vị giác có thay đổi;
* sốt, ớn lạnh hoặc đổ mồ hôi;
* ho, đau họng hoặc sổ mũi;
* hụt hơi; và
* trong một số trường hợp nhất định, nhức đầu, đau cơ, buồn nôn, nôn ói và tiêu chảy cũng có thể bị coi là các triệu chứng bệnh.

Hãy liên lạc với nhà trường để được hướng dẫn thêm nếu bạn bị bất kỳ triệu chứng nào nêu trên. Đi xét nghiệm COVID-19 càng sớm càng tốt và ở nhà trong khi đợi kết quả xét nghiệm. Nói cho địa điểm xét nghiệm hoặc người lấy mẫu xét nghiệm biết rằng bạn là học sinh VCE, vì quy trình xét nghiệm học sinh VCE sẽ được ưu tiên để đem lại kết quả sớm tối đa.

Bạn phải ở nhà nếu đang đợi kết quả xét nghiệm COVID-19 **có triệu chứng bệnh**

Nếu bị bất kỳ triệu chứng bệnh COVID-19 khi đến nơi thi hoặc nếu không khỏe trong khi thi, bạn sẽ phải đợi ở một khu vực riêng và cha mẹ hoặc người nuôi dưỡng của bạn sẽ được gọi đến đón bạn về.

**Nếu không khỏe vì bị các triệu chứng bệnh COVID-19 vào ngày thi, bạn không được phép đi thi.**

Bạn nên đi xét nghiệm và ở nhà cho đến khi nhận được kết quả. Nếu không thể đi thi, bạn sẽ hội đủ điều kiện nộp đơn xin DES.

Khi đi thi viết VCE, bạn xác nhận rằng bạn không bị COVID-19 và không bị bất kỳ triệu chứng nào phù hợp với COVID-19.

**Trong những trường hợp nào khác tôi không nên đi thi?**

Ngoài trường hợp cảm thấy không khỏe vào ngày thi, bạn **không được phép đi thi** viết nếu đã nhận được kết quả xét nghiệm dương tính COVID-19 hoặc nếu đang đợi kết quả xét nghiệm COVID-19 **có triệu chứng.** Trong những trường hợp này, bạn sẽ hội đủ điều kiện nộp đơn xin DES.

**Nếu tôi đã nhận được xác định là Người Tiếp xúc Gần Trực tiếp (Primary Close Contact) (PCC) thì sao?**

Bộ Y tế (Department of Health) xác nhận rằng học sinh nào đã nhận được xác định là Primary Close Contact sẽ có thể đi thi viết trong một phòng dành riêng tại trường của mình.

Nếu đã nhận được xác định là Primary Close Contact, bạn sẽ cần phải tuân theo chỉ thị của Bộ Y tế (Department of Health) và nhà trường sẽ liên lạc với bạn để bảo đảm bạn hiểu những sắp xếp bạn phải tuân theo, bao gồm:

* các yêu cầu về cách ly kiểm dịch và xét nghiệm COVID-19 dù đã chích ngừa đầy đủ hay chưa chích ngừa đầy đủ; và
* các yêu cầu về đi lại và về sức khỏe và an toàn vào mỗi ngày bạn đi thi viết.

**Tôi cần bằng chứng gì để nộp đơn xin DES do COVID-19?**

Bạn sẽ hội đủ điều kiện nộp đơn xin DES nếu không thể đi thi hoặc kết quả của bạn bị ảnh hưởng đáng kể vì COVID-19.

Các yêu cầu về bằng chứng bao gồm:

* thư hỗ trợ/báo cáo sự việc của nhà trường; và
* bằng chứng về xét nghiệm COVID-19 – chẳng hạn như giấy bác sĩ của chuyên gia y tế độc lập khuyến nghị đi xét nghiệm.

**Trường học đóng cửa do COVID-19**

Nếu nhà trường tạm thời đóng cửa vì COVID-19 và, vì thế không thể tổ chức một hoặc nhiều kỳ thi, nhà trường sẽ hợp tác với VCAA để bảo đảm bạn không bị thiệt thòi. Bạn sẽ không phải nộp đơn xin DES nếu điều này xảy ra.

**Có cách hỗ trợ sức khỏe tinh thần và an sinh nào dành cho tôi?**

Bản thân bạn và gia đình có thể cảm nhận được tình trạng căng thẳng và lo lắng thông thường trong suốt thời gian thi VCE ở bên ngoài nhà trường. Một số bạn có thể lấy động lực từ những cảm giác này, nhưng những bạn khác có khi cần được gia đình, bạn bè, thầy cô đáng tin cậy hoặc y tế hay chuyên gia sức khỏe tâm thần giúp đỡ thêm.

Nếu trước đây đã từng tiếp xúc với chuyên gia y tế hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần, thì bây giờ có thể là thời điểm tốt để 'kiểm tra' nhằm nhắc nhớ lại các cách thức nhằm chủ động đối phó với bất kỳ mối lo ngại nào của bạn, gia đình, bạn bè hoặc nhà trường, nếu có.

Có nhiều cách hỗ trợ dành cho bạn, chẳng hạn như:

* [Bộ công cụ sức khỏe tâm thần (education.vic.gov.au)](https://www.education.vic.gov.au/school/teachers/health/mentalhealth/Pages/mentalhealthtoolkit.aspx)

<https://www.education.vic.gov.au/Documents/school/teachers/health/mentalhealth/quick-guide-to-student-mental-health-and-wellbeing-resources.pdf>

**Tôi có thể giữ an toàn trước khi đi thi bằng cách nào khác?**

Tất cả người dân Victoria từ 12 tuổi trở lên, giờ đây, [hội đủ điều kiện được tiêm vắc-xin COVID-19](https://translate.google.com/translate?hl=en&prev=_t&sl=en&tl=vi&u=https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccine). Chích ngừa là cách tốt nhất để bạn có thể bảo vệ bản thân, gia đình và cộng đồng nhà trường chúng ta khỏi bị các đợt dịch vụ bùng phát tiếp theo và COVID-19 lây lan.

Không bắt buộc chích ngừa để đi thi, nhưng bạn rất nên đi chích ngừa trừ trường hợp bác sĩ khuyên bạn khác đi. Vui lòng nói chuyện với bác sĩ nếu có bất kỳ thắc mắc nào về chích ngừa và tình hình sức khỏe cá nhân của mình.

Tất cả học sinh đều nên đăng ký chích ngừa mũi thứ nhất trước khi đi thi. Bạn không nên tiêm vắc-xin mũi thứ nhất vào ngày thi hoặc vào ngày trước khi đi thi – để tránh bị các tác dụng phụ thông thường nhưng nhẹ như mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, sốt và ớn lạnh và/hoặc đau khớp trong kỳ thi.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập trang mạng Bộ Y tế: [Thông tin về chích ngừa dành cho trẻ em và thanh thiếu niên | Coronavirus Victoria](https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-information-children-and-teenagers). Có cả thông tin bản dịch: [Thông tin bản dịch về các vắc-xin COVID-19 | Coronavirus Victoria](https://www.coronavirus.vic.gov.au/translated-information-about-covid-19-vaccines).

Bạn nên giữ gìn COVIDSafe tối đa trong những ngày và tuần trước khi đi thi viết, để tránh tiếp xúc với COVID-19. Điều này bao gồm tránh các khu vực công cộng tấp nập người qua lại, những nơi đông người hoặc phương tiện chuyên chở công cộng nếu có thể.

**Có những nguồn thông tin nào dành cho cha mẹ/người nuôi dưỡng?**

Đôi khi cha mẹ khó biết cách nào để giúp đỡ con cái tốt nhất. Các nguồn thông tin dành cho cha mẹ và người nuôi dưỡng bao gồm:

* [Các gợi ý dành cho cha mẹ để trợ giúp con em mình về sức khỏe và an sinh.](https://www.education.vic.gov.au/parents/family-health/Pages/your-childs-wellbeing.aspx)
* [Bộ tài liệu Podcast Nuôi dạy Người đi học](https://raisingchildren.net.au/guides/podcasts-and-webinars/podcasts).

**Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?**

Muốn được tư vấn thêm về sức khỏe, bạn có thể liên lạc với đường dây thường trực COVID-19 24 giờ qua số 1800 675 398, bác sĩ gia đình hoặc truy cập trang mạng Bộ Y tế (Department of Health): <https://www.dhhs.vic.gov.au/victorian-public-coronavirus-disease-covid-19#what-are-the-symptoms-of-coronavirus-covid-19>.